

سليم تصحيح مقرر ترجمة إعلامية - سنة ثانية - الفصل الأول - ٢٠١٨ - ٢٠١٩

Section(A) 30 marks لكل جواب ٣ درجات

- ١- قائد ميداني ٢- تنسيق ٣- شجاعة أو بطولة ٤- الخبرة أو الكفاءة ٥- دحرت
٦- خاص ٧- رئيسي او أساسي ٨- استثمار ٩- ماسة أو ضرورية ١٠- النائبة

Section(B)42 marks لكل جواب ٣ درجات

-Give the English equivalent to the following words :

- 11-Chief justice 12-breach of peace 13-reinforcement 14-reduce the tension
15- air patron 16- restraint 17-elections

-Give the Arabic equivalent to the following words :

- ١٨- حواجز ١٩- معارضة أو ضد ٢٠- الرأي العام ٢١- ميزان القوى ٢٢ - عمل عسكري
٢٣- اعتداء أو هجوم وحشي ٢٤- وكالة أنباء

Section(C) 28 marks لكل جواب ٧ درجات

- Translate the following in to English :

. 25- A conference seeking to halve the number of African without access to safe drinking water, is under way in Addis A baba, Ethiopia.

Some 800 delegates from Africa, are at the six day meeting hosted by the UN Economic Commission for Africa (ECA).

26-Palestinian meetings in Egypt have failed to agree a full ceasefire on attacking Israeli targets.The groups were even unable to overcome difference

- Translate the following in to Arabic :

- ٢٧ بإحكام السيطرة الكاملة على منطقة تلول الصفا في ريف محافظة السويداء بعد القضاء على آخر تجمعات إرهابيي "داعش" حقق الجيش العربي السوري انتصارا جديدا حاسما على الإرهاب وصانعيه

28. وحذر من أن اعتقاد إسرائيل كونها تمتلك مثل هذه الأسلحة ستكون أكثر أمنا هو اعتقاد خاطئ لأن دول الشرق الأوسط الأخرى ستشعر أنها مهددة بوجودها(وجود الأسلحة).

Section(A) 36 marks لكل جواب ٣ درجات ، وإذا لم يصحح الطالب العبارة الخاطئة يحصل على نصف العلامة

1. False, The first thing to do when arranging an interview is to introduce yourself.
2. True
3. The theory of postmodernism would appear to have become increasingly relevant to the study of mass media and popular culture.
4. True
5. False, The interviews that arrange on spot called walk-up interviews.
6. True.
7. False, there are at least three good reasons for using a cassette recorder.
8. False, Interview by letter or fax will be somewhat determined by prior events .
9. False, Personal experience article is usually written in the first person.
10. True.
11. False, You will find very early that not everybody you meet wants to be interviewed.
12. True.

Section(B) 18 marks لكل جواب ٣ درجات

Fill the space with the appropriate word?

13. experience. 14- events 15- face- to – face
16. embellishing 17- reporters 18- sell

Section (C) 24 marks لكل جواب ٣ درجات

19. increasingly	e
20. components	f
21. current	b
22. unfavorable	c
23. freelance	d
24. destination	h
25. Hesitant	a
26. appropriately	g

Section (D) 22 marks اختيار سوالين ولكل جواب ١١ درجة مع الشرح كما ورد في الملخص

سلم التصحيح لمقرر - Correction d'échelle

Université de Damas
Faculté de l'information
Open Education - Département de l'information
2^{ière} année 2^{iem} Sem

جامعة دمشق
كلية الإعلام
التعليم مفتوح - قسم الإعلام
مادة إعلامية (فرنسي) - سنة ثانية - فصل ثاني 2019/03/05 من 11:30-1:30

I - Traduisez en arabe les phrases suivantes : (40pts)

ترجم الى العربية كل من الجمل التالية:

- 1- السيد الرئيس بشار الأسد أكد أن الحسابات التي أجريت من قبل الاخرين للسيناريوات المحتملة للعدوان على سوريا ليست سهلة، لان سوريا كما قال هي دولة ذات مكانة خاصة من حيث الرؤية الجغرافيا وجيود ناميك والتاريخ.
- 2- ماهي فوائد التلفزيون الفضائي؟
بدون تكاليف شهرية - التلفزيون المباشر هو مجاني من الاشتراكات والتكاليف الشهرية. ترخيص دائم من اجل التشغيل مضمنة مع البرنامج

Traduisez en français les phrases suivantes:

ترجم الى الفرنسية كل من الجمل التالية:

3- Théâtre

Définition du mot Théâtre :

Art dramatique représenté sur une scène par des comédiens.

II - Donnez l'équivalent arabe des expressions suivantes: (10pts)

أعط المقابل العربي المناسب للعبارات التالية :

- 1- فن الارتجال
- 2- المسرح الجوال
- 3- دراما
- 4- قنوات الاثارة
- 5- القنوات المميزة

III - Donnez l'équivalent français des expressions suivantes: (10pts)

أعط المقابل الفرنسي المناسب للعبارات التالية :

- 1- acteur
- 2- Scène
- 3- Plateau

4- Chaines Kids

5- Education

IV – Remettez les verbes suivants à leurs places dans ce passage: (20pts)

أعد هذه الأفعال إلى مكانها في المقطع التالي:

travaille, mange, est, ai, a

est

C'.....est... moi quiai.... peint ce tableau .

ai

Ce tableaua... été peint par moi .

a

Jemange.... moins de pommes que Stéphanie.

*a
mange
travaille*

Jetravaille... plus que Jacques.

V - Remettez les mots et termes suivants à leurs places dans ces passages : (20pts)

أعد المفردات والكلمات إلى مكانها في المقاطع التالية:

du, d', aux, au, en

aux

Elle va ...aux.... Etats-Unis.

au

Elle va au.... Danemark .

en

Elle va.....en..... Belgique.

d'

Ils viennentd'..... Iran.

du

Ils viennent... du.... Danemark.

Bonne chance

D' : keshek mazen

I - Traduisez en arabe les phrases suivantes : (40pts)

ترجم الى العربية كل من الجمل التالية:

1- A propos de la question palestinienne, le président al-Assad a indiqué être d'accord avec le président iranien sur la nécessité de récupérer par le peuple palestinien des droits légitimes connus, dont en tête l'établissement de l'Etat palestinien, et de garantir le droit des réfugiés palestiniens au retour et le soutien du peuple palestinien dans sa résistance contre les actes oppressifs israéliens.

2- Les principaux supports de diffusion ou de transmission de l'information sont :

les messages écrits (presse, édition, affichage publicitaire)

la radiodiffusion hertzienne (radio)

la télédiffusion hertzienne, cablée ou par satellite (télévision)

la projection cinématographique (film, documentaire, publicité)

le réseau Internet (sites d'information, de propagandes).

Traduisez en français les phrases suivantes:

ترجم الى الفرنسية كل من الجمل التالية:

3- المرحلة الرابعة: اللقاء:

يوم اللقاء، احمل قلم وورقة لتسجيل الملاحظات.

إذا استعملت مسجلة، تأكد انها تعمل والبطاريات مشحونة.

II- Donnez l'équivalent arabe des expressions suivantes: (10pts)

أعط المقابل العربي المناسب للعبارات التالية:

- 1- le communiqué de presse
- 2- La position du Conseil supérieur de l'audiovisuel
- 3- communication publique en ligne
- 4- la préparation des questions
- 5- Les risques

III - Donnez l'équivalent français des expressions suivantes: (10pts)

أعط المقابل الفرنسي المناسب للعبارات التالية:

- 1- معلومات
- 2- القانون الأوروبي
- 3- مؤسسة
- 4- التحرير
- 5- المعرفة

IV – Remettez les verbes suivants à leurs places dans ce passage: (20pts)

أعد هذه الأفعال إلى مكانها في المقطع التالي:

pense, deviant, regarder, est, invente

"Une société quiinvente... le jardin zoologique ...est.... une société prête pour la télévision. Dès qu'on ...pense... qu'il est intéressant de ...regarder... des animaux hors de leur contexte naturel, il ...deviant... pensable de contempler le monde entier depuis son salon."

V - Remettez les mots et termes suivants à leurs places dans ces passages : (20pts)

أعد المفردات والكلمات إلى مكانها في المقاطع التالية:

la, les, de, un, en

Gardez tête qu'..... communiqué presse qui n'est adressé à personne en particulier finit généralement dans poubelle. Vous devez absolument l'envoyer à des contacts personnels dans médias.

Bonne chance

D^r : keshek mazen

I - Traduisez en arabe les phrases suivantes : (40pts)

ترجم الى العربية كل من الجمل التالية:

- 1- بخصوص السؤال الفلسطيني، السيد الرئيس الأسد أشر بأنه موفق مع الرئيس الإيراني على ضرورة الاسترجاع من قبل الشعب الفلسطيني للحقوق المعترف بها وعلى راسها الدولة الفلسطينية وتأمين حقوق المهاجرين الفلسطينيين بالعودة والتضامن مع الشعب الفلسطيني في المقاومة ضد الاعتداءات الإسرائيلية.
- 2- الوسائط الرئيسية لنشر أو نقل المعلومات هي:
الرسائل المكتوبة (صحف، نشر، عروض إعلانية).
البت الأراضي (الراديو)
البت التلفزيوني، كبل أوستا ليت (تلفزيون)
الاسقاط السينمائي (فلم، وثائق، إعلانات)
شبكة الانترنت (مواقع المعلومات، الدعاية)

Traduisez en français les phrases suivantes:

ترجم الى الفرنسية كل من الجمل التالية:

3- Quatrième étape : l'entrevue

Le jour de l'entrevue, approvisionne-toi de crayons et de papier pour prendre des notes. Si tu utilises une enregistreuse, assure-toi qu'elle fonctionne et que les piles sont suffisamment chargées.

II- Donnez l'équivalent arabe des expressions suivantes: (10pts)

أعط المقابل العربي المناسب للعبارات التالية:

- 1- مقالة صحفية
- 2- موقف المجلس الأعلى البصري السمعي
- 3- الاتصال الجماعي المباشر
- 4- تحضير الاسئلة
- 5- الاخطار

III - Donnez l'équivalent français des expressions suivantes: (10pts)

أعط المقابل الفرنسي المناسب للعبارات التالية:

- 1- Information
- 2- Le droit européen

- 3- Une société
- 4- la rédaction
- 5- conscience

IV – Remettez les verbes suivants à leurs places dans ce passage: (20pts)

أعد هذه الأفعال إلى مكانها في المقطع التالي:

IV
invente
est
pense
regarde
deviant
V
en
un
de
tu
les

pense, deviant, regarder, est, invente

"Une société qui *invente* le jardin zoologique *est* une société prête pour la télévision. Dès qu'on *pense* qu'il est intéressant de *regarder* des animaux hors de leur contexte naturel, il *deviant* pensable de contempler le monde entier depuis son salon."

V - Remettez les mots et termes suivants à leurs places dans ces passages : (20pts)

أعد المفردات والكلمات إلى مكانها في المقاطع التالية:

la, les, de, un, en

Gardezen.... tête qu'.....un... communiquéde... presse qui n'est adressé à personne en particulier finit généralement dansla... poubelle. Vous devez absolument l'envoyer à des contacts personnels dansles... médias.

Bonne chance

D^r : keshek mazen

سليم درجہات مقرر ليشريعانہ الاعلانہ - السنۃ الثانیۃ - النظام المصنوع - ۱۱۰۰/۱

۱- السؤال الأول: اطراف الخ عبو جبري تلفن نصف بطوننا ۲ بدورتي . ۵۰ درجہ

- البعد اذ الخ عبو جبري تلفن لكل قدر صحيح ۱۴/۱ درجہات
- البعد اذ الخ عبو جبري تلفن لكل قدر صحيح ۱۳/۱ درجہات

۲- السؤال الثاني: اطراف مقدار التصنيع كالتالي البعد . ۵۰ درجہ

فلك مقدار صحيح فلك حالة / درجہ واحد فقط /

ماعداد البعد الثالث و الثامن اذ ادر نجوم الاتحاد والاستراكان - الخ / درجہات

۳- السؤال الثالث: هدف لدرجتي لبريتي السورتي لوزن الطول . ۵۰ درجہ

البعد البصري لكل هدف ۱۶/۱ درجہ ح .

ماعداد البعد الثامن ۱۷/۱ درجہ ح .

۴- السؤال الرابع: اطراف مقدار شراء او صف . ۵۰ درجہ

- لكل حاد من الاطراف البعد السنۃ ۱۲/۱ درجہ ح .

- الاطراف الاخرى على السؤال ۱۳/۱، ۱۴/۱، ۱۵/۱، ۱۶/۱، ۱۷/۱، ۱۸/۱ .

استاذ المقرر

أ. د. محمد ليمر



سلم علامت عادتاً الحزب الكلاسيكي

سنة ٤ تعليم مفتوح للعام ٢٠١٨ - ٢٠١٩ ف ١

دعوى الحزب الكلاسيكي

السؤال الأول اجد على الاقله الثلاثة التاليه :

١ - خذ تجميع الصور اداء دورها الفاعل في التجميع - يجب ان تكتب خصائص عده عدد

اتعدادات الحزب ه تدارت ٤ X درجته لكل تعداد = ١٠ درجات

التعدادات هي : التجميع مع الصور - عدم التجميع مع الصور - التجميع مع الصور بل مع الحزب - الصور وافية مع
ليس مجرد راي - ان توري ليد انساني - ان تكون مشروعية متدرة

٢ - بين تصنيف الباطون والحزب الكلاسيكي والاصناف في تصفها :

تصنيف هنتم مواد نكرية (مواد راي ٤ درجته) به اضرة آراء على تفسر ٤ درجته

تصنيف هنتم مواد اضرية ٤ درجته لا صور بلطوا لا تفسر الكليل ٤ درجته

اكثر استحصالي ٤ درجته المجموع (٢ + ٢ + ٢ + ٢ + ٢) = ١٠ درجات

٣ - صف التجميع الاضرية وعدد دورها رونه شرح :

٤ - تصنيح ٤ درجته رقة + مشوا اقسام + آسته ١٠ درجات لكل آسته ٤ درجته

دائ ٤ درجته اثاره - كبر ما في جزا كبر متدرة - كثره الحزبه + صور رونه + جزوا

طرح - ط ٢ اشيا ٤ درجته لكل آسته المجموع ٤ درجته

المجموع (٣ + ٤) + (٣ + ٤) = ١٠ درجات

السؤال الثاني :
فرده عمر الحزب (موم مخلوب تفسر) ٤ درجته

الحزب التجميع مقدمة مباشرة (موم مخلوب دورنه مثل اجود اعلا / اضره ٨ درجته

لشزير ١ نسيه متدرة كحانه تجميع ٤ درجته

المجموع (٨ + ٤) (٨ + ٤) = ٤٠ درجات

السؤال الرابع :
٤ - تصنيح الباطون ٤ تعدادات ٤ درجته لكل تعداد = ٤ درجات

تصنيح الباطون تجميعية + تجميعية + حاورها = ٧ درجات

مقدمة فالة (تعدادات من فرد ههرا له ٣ م) = ٧ درجات

عنوان رئيس عيسى (تكوند) + رئيس تفسر بلكاني (٤ درجات)

٢ عاريف زعيم (٤ درجات) ٢ عاريف تفسر كثره عيسى كانه (الدرج

المجموع

٤ + ٧ + ٧ + ٤ + ٣ + ٢ = ٤٠ درجات

٤٠ درجات

السؤال الخامس : عنوان الكلاسيكي عيسى كثره الحزب + رئيس (٣٠ لينة + هنته ١) ههرا لينة

طرح كثره عيسى كثره (٣٠ لينة) ٤ طوطه ١٠ درجات لكل تعداد + ارقام للمساله

الغالبه النهائية ٣٠ (١٠ + ١٠ + ١٠) + ٤٠ (٤٠) + ٤٠ (٤٠) + ٤٠ (٤٠) المجموع النهائي ٤٠ درجات

سلم تصحيح

• السؤال الأول (٢٥ درجة)

يتم اتخاذ قرار اختيار الأخبار التلفزيونية وفق مجموعة أسس.. تحدث عن خمسة من هذه الأسس.. وشرح المقصود بالقوة الذاتية للحدث.

توزيع درجات السؤال الأول: تعداد خمسة أسس ($2 \times 5 = 10$)

شرح المقصود بالقوة الذاتية للحدث (١٥ درجة)

• السؤال الثاني (٢٥ درجة)

هناك توصيات مهمة لتحضير الخبر التلفزيوني.. تحدث عن خمس من هذه التوصيات

توزيع درجات السؤال الثاني: خمس توصيات $5 \times 5 = 25$ درجة

• السؤال الثالث (١٥ درجة)

تحدث عن ثلاث من خصائص النص الإذاعي الجيد.

توزيع درجات السؤال الثالث

ثلاث خصائص $3 \times 5 = 15$ درجة

• السؤال الرابع (٣٥ درجة) التطبيق العملي

انتهت الأسئلة

كل الأمانى بالتوفيق

د. أحمد علي الشعراوي

سليم محمد حنظل الاعلام والرأي العام

نظام صوّح

- ١- يجري الحديث هنا من الظروف التي تجعل الرأي العام لا يمتدّ كونه هذا السيلام النظام الى طبيعة النظام السياسي في البلد المعينة. وطور الرأي العام في حالات التغيير، وهنا مع الطالب عمه محلل التغيير به.
- ٢- في كل الرأي العام في كل طرف من الطرفين (وهو ردد فضل مع كل ما يجري من أحداث سواء كانت سليمة أم ايجابية، ويرتقي الرأي العام مع ارتقاء صفات المجتمع وأليه تطورته ولو يرفع هذا التطور ويبدل عند أفضائه) فهو ردد فضل مع تطور التطورات الجارية في المجتمع، وتوصير فكما مع كل
- ٣- مع الطالب شرح إليه تبدل وتغير الرأي العام حول القضايا الجارية في المجتمع، وهذا فاضح لطبيعة الدنيا التي ينفذ عندها حاسية، وهناك أسباب لاستمراره، وأسباب لتغيره، وهذا فاضح لطبيعة الدنيا التي ينفذ عندها الرأي العام.

- ٤- هناك عدة وظائف للرأي العام، أهمها:
 - أ- إعطاء الأضواء المحلية والدولية.
 - ب- تمثيل الآراء والصور الذهنية، وتغيير النقطة في نقل المعلومات.
 - ج- دور الاعلام في تغيير الآراء والصور الذهنية، وتغيير النقطة في نقل المعلومات.
 - د- دور الاعلام في تغيير الآراء والصور الذهنية، وتغيير النقطة في نقل المعلومات.

٥- يلعب الاعلام دوراً هاماً في تكوين الرأي العام، إذا كان هذا الاعلام قادراً مع فهم مستويات الوعي في المجتمع المعينة، حيث يربط الفرد والمجتمع برؤية طبيعية دسولاً، ويعزز عملية التواصل بين الجمهور، ووسائل الاعلام، وأنته أعماله أفراساً مع تغيره وتكوين الرأي العام.

قد يأتي مع الطالب شرحاً، ودور وسائل الأستلة البائدة مع فوضه لحياتنا التكرار وتطبيقاته في الحياة العملية.

ز.د. عطالله الرضوي

سلم تصحيح

• السؤال الأول (٣٠ درجة)

هناك أشكال عدة لتوجيه الخبر.. تحدث عن ستة من هذه الأشكال.

توزيع درجات السؤال الأول: خمس درجات X ستة تعدادات = ٣٠ درجة

• السؤال الثاني (٣٠ درجة)

يقدم مينكوف بعض التوجيهات والإشارات التي تسهم في نجاح العمل الإعلامي الإذاعي.. تحدث

عن ثلاثة من هذه التوجيهات.

• توزيع درجات السؤال الثاني: ثلاثة توجيهات X ١٠ = ٣٠ درجة

• السؤال الثالث (٤٠ درجة) (انتبه لأخطاء اللغة العربية واللغة الإعلامية واكتب بخط واضح، مستخدماً علامات الترقيم المناسبة)

وردك للتو من وكالات الأنباء وبعض المواقع الإلكترونية المعطيات الآتية:

- أسيوشيتد برس: المنطقة الحدودية الواقعة بين معبرا صوفا وكرم أبو سالم جنوب شرق قطاع غزة تشهد منذ ساعات الصباح حركة واسعة للجيش الإسرائيلي وآلياته العسكرية.
- وكالة وفا: الناطق الإعلامي باسم اللجنة الشعبية لمقاومة الاستيطان في بلدة بيت أمر محمد عوض قال لوكالة وفا الفلسطينية: بأن القوات الإسرائيلية يرافقها ما يسمى ضابط الإدارة المدنية والتنظيم الإسرائيلي داهمت منطقة شعب السير المحاذية لمستوطنة كرمي تسور جنوب البلدة وسلمت أربعة عائلات إخطارات بهدم منازلهن التي تؤوي نحو/ حوالي إحدى وثلاثون فردا والتي تعود ملكيتها لكل من محمد إبراهيم خليل مقبل وجواد جمال عوض و خليل عوض محمد زعاقيق ومحمد عبد الله سلامة الزعاقيق.
- رويترز: مقتل فلسطينيان اليوم والسبب قيام طائرات الجيش الإسرائيلي بالاشتباة بدراجة نارية تقل ناشطين قرب مدرسة الزراعة في بيت حانون شمال قطاع غزة.
- وكالة صفا الفلسطينية: ثلاثة جرافات ترافقها دبابتان إسرائيليتين توغلت لما يقرب من مترا انطلقا من معبر بيت حانون باتجاه الغرب في الاراضي الفلسطينية وشرعت بعمليات مسح وتجريف للأراضي الزراعية المحاذية للحدود.
- فرانس برس: استهداف الناشطان الفلسطينيان في بيت حانون جاء بعد توغل آليات عسكرية إسرائيلية أراضي المزارعون الفلسطينيين غرب معبر بيت حانون عشرات الأمتار داخل هذه الأراضي.

والمطلوب: حرر من المعطيات السابقة جميعها خبراً واحداً يبثه تلفزيون عربي يناصر القضية

الفلسطينية

انتهت الأسئلة

سأتم إعلامكم بقرار اللجنة بالإعلان - لبدء العمل - لتفصيل الموضوع - / ١٠٠٠ د.ع.

١- السؤال الأول: اجابته باللغتين الإنجليزية والعربية . / ٢٥١ د.ع .
لكل عقد مع شرح جميع / ١٤ د.ع ، مادة العقد الأول / ١٥ د.ع .

٢- السؤال الثاني : مصادر استقرار الجذب للعهد . / ٢٥١ د.ع .
لكل عقد مع شرح / ١٦ د.ع ، مادة العقد الأول / ١٧ د.ع .

٣- السؤال الثالث : عناصر الإجماع . / ٢٥١ د.ع .
لكل عقد مع شرح / ١٦ د.ع . مادة العقد الأول / ١٧ د.ع .

٤- السؤال الرابع : اجابته بالفرنسية والإنجليزية والإسلام العربية . / ٢٥١ د.ع .
لكل عقد مع شرح / ١٤ د.ع ، مادة العقد الأول / ١٥ د.ع .

أ. د. محمد عبد الحليم
رئيس اللجنة